

«Jaýlarlar, çuň gömerler-de...»

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 25 января, 2025

«Jaýlarlar, çuň gömerler-de...» «JAYLARLAR, ÇUŇ GÖMERLER-DE..»

Jaýlarlar, çuň gömerler-de,
Garypja tümmegiň ot örter daşyn.
Eşderis daş, ýokarda, bir ýerlerde –
Zeminde ýagyş ýagyşyn.

Indi soramarys hiç zat hakda biz,
Ukudan oýanyp mahal-mahallar.
Bilýäs: goh bolmasa, o ýanda – güýzdür,
Joşgunlymy, diýmek, onda – bahardyr.

Söýginiň hem aýralygyň derdinden
Gorandygy üçin tabyt tagtasy,
Melullyk sesine ses bermedigi
Oňatlykdyr şatlygyň hem hasratyň.

Howlukmak gerek däl, ynjalyk indi,
Meger, munda batarys oý-hyýala,
Kemally-bikemal ömrüň teýinde
Adamlaryň akly goýalar ýaly.

Aleksandr BLOK.

Terjime eden: Annamuhammet KIRŞENOW.

* * *

Похоронят, зароят глубоко,
Бедный холмик травой порастет,
И услышим: далёко, высоко
На земле где-то дождик идет.

Ни о чем уж мы больше не спросим,
Пробудясь от ленивого сна.

Знаем: если не громко – там осень,
Если бурно – там, значит, весна.

Хорошо, что в дремотные звуки
Не вступают восторг и тоска,
Что от муки любви и разлуки
Упасла гробовая доска.

Торопиться не надо, уютно;
Здесь, пожалуй, надумаем мы,
Что под жизнью беспутной и путной
Разумели людские умы.

18 октября 1915 г. Goşgular